



저작자표시-비영리-변경금지 2.0 대한민국

이용자는 아래의 조건을 따르는 경우에 한하여 자유롭게

- 이 저작물을 복제, 배포, 전송, 전시, 공연 및 방송할 수 있습니다.

다음과 같은 조건을 따라야 합니다:



**저작자표시**, 귀하는 원저작자를 표시하여야 합니다.



**비영리**, 귀하는 이 저작물을 영리 목적으로 이용할 수 없습니다.



**변경금지**, 귀하는 이 저작물을 개작, 변형 또는 가공할 수 없습니다.

- 귀하는, 이 저작물의 재이용이나 배포의 경우, 이 저작물에 적용된 이용허락조건을 명확하게 나타내어야 합니다.
- 저작권자로부터 별도의 허가를 받으면 이러한 조건들은 적용되지 않습니다.

저작권법에 따른 이용자의 권리는 위의 내용에 의하여 영향을 받지 않습니다.

이것은 [이용허락규약\(Legal Code\)](#)을 이해하기 쉽게 요약한 것입니다.

[Disclaimer](#)

교육학 석사학위논문

초등학교 영어 교과서에 나타난  
동사 연어(collocation) 분석



2008년 8월

부경대학교 교육대학원

초등영어교육 전공

김보영

교육학석사학위논문

초등학교 영어 교과서에 나타난  
동사 연어(collocation) 분석

지도교수 김 은 일

이 논문을 교육학석사 학위논문으로 제출함



2008년 8월

부경대학교 교육대학원

초등영어교육 전공

김 보 영

# 김보영의 교육학석사 학위논문을 인준함

2008년 8월 31일



주 심 교육학박사 조 윤 경 (인)

위 원 영문학박사 박 양 근 (인)

위 원 언어학박사 김 은 일 (인)

# 목 차

영문초록 .....	iv
<b>I. 서론</b>	
1.1. 연구의 필요성 및 목적 .....	1
1.2. 연구의 내용 .....	3
1.3. 연구의 제한점 .....	4
<b>II. 이론적 배경 및 선행연구</b>	
2.1. 최근 어휘 이론의 경향 .....	5
2.2. 연어의 정의 .....	7
2.3. 연어의 중요성 .....	8
2.4. 연어의 유형 .....	10
2.5. 선행 연구 .....	18
<b>III. 분석 방법</b>	
3.1. 분석 대상 .....	21
3.2. 분석 도구 및 절차 .....	21
3.3. 분석 방법 .....	23

#### IV. 분석 결과 및 논의

4.1. 다빈도 동사의 빈도수 분석 .....	24
4.2. 동사의 언어적 결합 유형 및 의미적 결합 관계 분석 .....	25

#### V. 결론 및 제언

5.1. 결론 .....	48
5.2. 제언 .....	50

참 고 문 헌 .....	51
---------------	----

#### 부 록

1. 3학년 단위별 언어 목록 .....	55
2. 4학년 단위별 언어 목록 .....	56
3. 5학년 단위별 언어 목록 .....	57
4. 6학년 단위별 언어 목록 .....	58

## 표 목 차

<표 1> 어휘적 연어의 유형(Benson 외, 1986) .....	11
<표 2> 문법적 연어의 유형(Benson 외, 1986) .....	11
<표 3> 동사 유형에 따른 구성(Benson 외, 1986) .....	12
<표 4> 연어의 연속체(Howarth, 1998) .....	14
<표 5> 연어의 강도에 따른 연어 분류(Hill, 2000) .....	15
<표 6> 여러 다른 종류의 연어(Lewis, 2000) .....	16
<그림 1> 실제 SCP적용 모습 .....	22
<표 7> 동사 어휘 빈도수 .....	24
<표 8> 동사 go의 연어 결합 유형 .....	26
<표 9> 동사 like의 연어 결합 유형 .....	28
<표 10> 동사 want의 연어 결합 유형 .....	30
<표 11> 동사 help의 연어 결합 유형 .....	32
<표 12> 동사 have의 연어 결합 유형 .....	33
<표 13> 동사 play의 연어 결합 유형 .....	35
<표 14> 동사 meet의 연어 결합 유형 .....	37
<표 15> 동사 look의 연어 결합 유형 .....	38
<표 16> 동사 come의 연어 결합 유형 .....	39
<표 17> 동사 see의 연어 결합 유형 .....	41
<표 18> 동사 wash의 연어 결합 유형 .....	42
<표 19> 동사 take의 연어 결합 유형 .....	43
<표 20> 동사 turn의 연어 결합 유형 .....	44
<표 21> 동사 get의 연어 결합 유형 .....	45
<표 22> 동사 join의 연어 결합 유형 .....	46

**An Analysis of Verb Collocations  
in Elementary School English Textbooks**

Kim, Bo-Young

*Graduate School of Education  
Pukyong National University*

**Abstract**

The purpose of this study is to analyse the verb collocations used in elementary school English textbooks that are the main language inputs to Korean students. Through Simple Concordance Program 4.09, the frequency of the verbs has been calculated and 15 verbs have been selected. High – frequency verbs such as *go, like, want, help, have, play, meet, look, come, see, wash, take, turn, get, and join* shown in the elementary school English textbooks are analyzed in this study. This study examines all examples of the verb collocations and analyses collocation patterns of high-frequency verbs. Also, the forms of collocation mainly considered in this study are ‘lexical collocation’ and ‘grammatical collocation’ of Benson’s collocation types.

The following are the results of this analysis:

First, most of collocation types are ‘free collocation’ and ‘weak collocation’. For example, there are the collocational types such as ‘like apples’ and ‘go skating’. Thus, it is easy for students to understand the



meanings. Second, the most frequent pattern of collocations in the textbooks is 'verb+noun'. In the order of frequency, there are forms of 'verb+pronoun', 'verb+to infinitive', 'verb+preposition', 'verb+adverb', 'verb + gerund' and 'verb+predicative adjective'. The grammatical collocations in the textbooks are simple in construction. Third, most of the lexical collocations consist of very easy words that most students know. Mainly, the words relate to sports/hobbies/leisure, food and animals. Fourth, many forms of collocations such as 'have a cold' and 'play soccer' are revealed repeatedly. Fifth, polysemous verbs are presented simply. For example, the verb *play* is used with just two meanings 'enjoy' and 'perform'. Sixth, the delexicalized verbs such as *have*, *make*, *take* and *get* showed simple forms and meanings. 'Have' has several different meanings but the other words just have one meaning and the use of the verbs is limited to a small number of varieties.

On the basis of the above findings, the following are suggested for collocation education.

First, the English textbooks should organize the various meanings, uses and collocations of high-frequency verbs properly and systematically based on the school year while considering native speakers' corpus data. Second, a corpus for the beginners that allows students to explore how lexical items are actually used and how they collocate is needed. Third, teachers who have a clear understanding of different kinds of collocation will be able to help learners study in the best possible way. Thus, a well designed guideline is needed to help teachers develop a clear understanding of collocations.

# I. 서론

## 1.1. 연구의 필요성 및 목적

초등학교 영어 교육은 듣기와 말하기를 위주로 하는 음성 언어 중심의 기초적 의사소통 능력을 기르는 것을 그 목적으로 하고 있다. 그렇다면 의사소통 능력을 기르기 위해서 영어의 무엇을 가르쳐야 할 것인가? 이에 대해서 단연코 어휘를 뽑는데 이의를 둘 사람은 거의 없을 것이다. 어휘는 영어 학습에 있어서 가장 기본이 되는 부분이고 영어를 외국어로 습득할 때 충분한 어휘와 적절한 어휘를 학습하는 것은 매우 중요하다. 특히 초등학교 단계의 영어교육에서 어휘 교육이 차지하는 중요성은 매우 높고 영어의 네 가지 기능, 즉 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기의 네 기능을 익히는 바탕이 된다.

그러나 우리나라의 영어 교육에 있어 어휘 교육은 어휘가 지니는 중요성에도 불구하고 학습자의 의미적 사고과정 없이 개별 단어에 해당하는 의미를 반복적으로 암기하는 방법을 사용하는 경우가 많다. 개별 단어의 반복적 암기는 일시적 효과만 줄 뿐이며 장기적인 기억 효과라든지 어휘를 실제 활용하는 능력을 키우기에는 많이 미흡하다.

최근에는 컴퓨터 기술의 발달로 언어의 정량적 분석이 가능해지고 영어의 많은 어휘들 중에서 가장 빈번하게 결합되어 사용되는 유형을 체계화시킬 수 있게 됨에 따라 이를 활용한 어휘 중심 교수법(Lexical Approach)이 적용되기 시작하였다. 어휘 중심 교수법은 언어 습득의 본질이 낱말과 낱말이 결합되어 개별 낱말처럼 기능(function)하는 어군(lexical chunk)이나

굳어진 표현(fixed expression)을 익히도록 하는 데 역점을 둔다(김성식, 2004). 그리고 우리의 뇌는 언어를 개별적인 단어가 아닌 덩어리(chunk)로 저장하는 경향이 있기에 우리가 말하고 쓸 때 덩어리로 구를 사용하고 기억하는 것이 효과적이다. Rudzca 외(1981)는 어휘 학습의 한가지 특정 국면은 어휘의 결합 문제라고 주장했다. 그에 따르면 학습자들이 새로운 어휘 항목을 습득하는 것과 관련하여 부딪히는 어려움들 중 하나가 그 어휘들의 연어적 특성이 무엇인지를 아는 것이라고 한다. Hill(2000)은 2000개의 개별 단어를 알고 있는 학습자는 매우 제한적인 의사소통을 하게 되지만, 2000개의 개별 단어에 대한 연어적 능력(collocational competence)이 있는 학습자는 더 나은 의사소통능력을 가지게 될 것이라고 하여 연어 학습이 의사소통능력 향상에 큰 영향을 미칠 것임을 말했다. 따라서 어휘 학습에 있어 개별단어가 어떤 특정 단어와 어울려 쓰이거나 굳어진 상태로 쓰이는 어휘관계를 말하는 연어(collocation)에 대한 관심을 집중할 필요가 있다. 영어 단어와 한글 뜻을 대응시켜 외우는 방식을 고집하는 것은 일상생활의 자연스러운 의사소통에 많은 도움이 되지 못한다. 예를 들어 toss와 throw 모두 '던지다'라는 의미이지만 toss는 coin과 throw는 dice와 어울려 쓰인다는 것을 모르고 사용한다면 자연스러운 의사소통에 많은 장애가 있을 것이고 영어 학습의 기본 단계인 초등학교 때부터 연어를 짚어주지 않는다면 계속 오류를 범할 가능성이 높다. 그러나 우리 나라에서는 초보 학습자들에게 문장단위로 영어를 가르치는 방법에 대한 현장 연구가 아직 부족하고 연어 지식에 대해서는 큰 관심을 보이지 않았다.

국가 수준의 교육과정에 근거하고 있는 영어 교과서는 영어 교과의 내용(what)과 방법(how)을 제시한 통일성 있고 체계적인 수업자료(배두분, 1999)로 교육 목표를 성취시키는 데 있어서 가장 기본적이며 경제적인 자료라고 할 수 있다. 초등학교 영어 교과서에서 사용된 어휘들은 일상생활

에서 자주 사용되는 기초적인 것들이 대부분이다. 이 어휘들은 다른 어휘들에 비해 사용되는 빈도수가 높고 말이나 글의 종류에 구애받지 않고 광범위하게 사용되기 때문에 연어를 잘 형성한다. 영어를 배우기 시작하는 초등학교 과정부터 언어적인 표현을 유의미한 상황 속에서 자주 다루고 연습할 수 있는 환경을 제시해주어야만 자연스러운 의사소통 기능을 이룰 수 있을 것이다. 특히 우리나라가 EFL 상황임을 고려 할 때 교과서의 어휘와 문장은 학생들에게 중요한 입력이 된다. 그러나 현재 우리나라 교육과정은 학습해야 할 어휘의 목록만을 제시할 뿐 연어에 대한 지침을 따로 두고 있지 않다. 따라서 언어적 표현에 대한 지침이 제공된다면 보다 다양한 표현을 효과적으로 가르치는데 도움이 될 것이다.

이에 본 논문에서는 향후 학습자들의 어휘학습에 의미 있는 자료를 제공하기 위해 한국 초등학교 영어 교과서에 나타난 동사 연어를 유형별, 의미적 결합 관계별로 분석하여 그 유형과 결합 관계의 특징을 살펴보고자 한다.

## 1.2. 연구의 내용

본 논문에서 다루어질 연구의 내용은 다음과 같다.

첫째, 다빈도 동사의 연어 결합 유형별 빈도수와 패턴을 분석한다.

둘째, 다빈도 동사 연어의 의미적 결합 관계 및 특성을 분석한다.

### 1.3. 연구의 제한점

본 연구는 다음과 같은 연구의 제한점이 있으므로 일반화의 한계성을 가지고 있다.

첫째, 다빈도 동사로 제한하여 상위 15개만 선정하여 분석하였으므로 나머지 동사에 대한 분석이 이루어지지 못하였다.

둘째, 실제 학습자들을 대상으로 현장 연구를 실시하지 못했으므로 본 연구가 학습자들의 어휘 학습에 미치는 실질적인 영향에 대해서는 검증하지 못하였다.



## Ⅱ. 이론적 배경 및 선행연구

### 2.1. 최근 어휘 이론의 경향

최근 제 2언어 연구에서 언어는 많은 관심을 불러일으키고 있다. 언어 연구에 영향을 준 요인으로서는 다음 두 가지를 들 수 있는데 어휘 중심 교수법과 컴퓨터로 인한 코퍼스(corpus)의 발전이다.

#### 2.1.1. 어휘 중심 교수법

언어 연구의 배경에는 어휘 중심 교수법이 있다. 이 용어는 Lewis(1993)가 처음 주장한 것으로 최근 전산 언어학의 발달과 함께 각광받는 제 2언어 교수법이다. 학습자가 어휘(lexis) 낱말 및 낱말들의 결합(words and word combinations)을 습득하는 것을 개발하는 데 관심을 가진다. 어휘 중심 교수법이란 요약해서 말하면, 언어가 전통적인 문법이나 어휘로 구성된 것이 아니라, 다중어의 형태를 띤 조립식 어군(multi-word prefabricated chunks)으로 이루어졌다는 것이다(Lewis, 1997). 그리고 어휘가 언어 생산을 촉진하는데 중요한 역할을 하고 유창성을 구성하는 가장 중심적인 요소라고 본다. 이 방법은 언어를 구조와 개별 단어로 분석하기보다 두 가지 모두를 포함하는 덩어리로 볼 것을 주장하여, 문맥 속에서 어휘뿐만 아니라 관련 어휘들의 결합에 대한 지식을 한꺼번에 익히게 할 수 있다는 점에서 중요하다. Lewis(1997)는 어휘를 다항어(polyword)와 연어(collocation),

관습화된 발화(institutionalized utterance)로 나누었는데 특히 언어의 중요성을 강조하였다. 언어는 어휘적 접근법의 중심개념으로 개별단어가 빈번하게 다른 단어와 함께 쓰이는 방식을 말한다.

### 2.1.2. 코퍼스

코퍼스는 현대 언어학에서는 컴퓨터에 저장하고 컴퓨터에서 처리할 수 있는 대량의 텍스트의 모음이라고 할 수 있다. 코퍼스는 교과서, 동화책, 소설 등 거의 대부분의 텍스트 자료와 대화나 인터뷰 같은 음성자료를 포함하는 데 이러한 코퍼스는 실제로 사용하는 문장들을 추출한 것이므로 어휘 교육 더 나아가 언어 교육에 사용할 수 있다.

김서기(2006)는 어휘 연구에서 코퍼스의 주요 역할에 대해 밝혔는데 먼저 단어의 사용 빈도수(frequency information)를 알 수 있다는 점이다. 단어 빈도수 검사(frequency count)를 통해 코퍼스에서 가장 빈번하게 쓰인 단어와 가장 적은 빈도수로 쓰인 단어를 알 수 있으며 여러 가지 동의어 가운데 가장 자주 사용 되는지, 두 가지 이상으로 사용되는 스펠링 중 더 많이 쓰이는 것이 무엇인지도 알아낼 수 있다고 한다. 이를 통해 교사는 가르쳐야 할 것과 가르치지 않아야 할 것을 구분해 낼 수 있을 것이다. 가장 많이 쓰이는 의미를 더 많이 가르쳐야 하는 것이 당연하며 그 단어와 자주 쓰이는 구문도 가르쳐야 할 것이다. 또 코퍼스는 짝을 이루어 다니는 말(collocation)과 자주 쓰이는 어구(phraseology)를 제시할 수 있다고 한다. 또 코퍼스를 통해 문장 내에서 단어의 위치 또한 알 수 있다고 한다. 이렇게 코퍼스는 언어의 실제적인 자료에 바탕을 두고 있으므로 EFL 학습자들에게 유용할 것이다.

## 2.2. 연어의 정의

연어란 개별적인 어휘항목으로 간주되는 둘 또는 그 이상의 어휘의 습관적인 결합 또는 연결 현상이다. 여러 학자들이 연어에 관해 기술한 것은 다음과 같다.

Firth(1951)는 연어를 ‘함께 오는 단어에 의해 단어를 아는 것’으로 기술하였고, Robin(1964)은 ‘습관적인 결합(habitual association)’, Palmer(1968)는 ‘습관적인 동반(habitual company)’, Nattinger(1988)는 ‘함께 하는 결합 (company associates)’, Lewis(2000)는 ‘함께 나타나는 것 (occur together)’으로 기술하고 있는데 그 정의는 아래와 같다.

- (1) a. You shall know a word by the company it keeps. (Firth, 1951: 124)
- b. Collocation is meant the habitual association of a word in a language with other particular words in sentences. (Robin 1964: 53)
- c. Collocation is actual words in habitual company. (Palmer, 1968: 182)
- d. Collocation is words with which it company associates.  
(Nattinger, 1988: 68)
- e. Collocation is about words which occur together more often than might be expected if words were produced randomly.  
(Lewis 2000 : 127)



위의 내용을 종합해 보면 연어는 개별적인 어휘 항목으로 간주되는 둘 이상의 어휘의 습관적인 결합, 또는 연결 관계이며 함께 나타나는 단어들은 서로의 의미에 영향을 미친다. 즉 어느 동사가 특정한 명사와 어울려 쓰일 수 있는지, 어느 동사가 특정한 전치사와 어울려 쓰일 수 있는지 그 제한적인 관계를 일컫는 말이다. 연어는 영어의 낱말 결합 형태 중에서 가장 빈도가 높고 언어 학습에서 가장 중요한 요소임에도 불구하고 주목받지 못한 어휘 항목이다. 연어는 매우 높은 빈도로 나타나는 낱말쌍이나 낱말 그룹으로서 그 빈도는 글의 유형에 따라 달라질 수 있다. 이런 공기어는 자의적인 언어 사용의 관습(convention)이 축적되어 나타나는 것이며, 그것을 이해하고 사용할 줄 아는 것은 중요한 언어능력 중 하나이다.

### 2.3. 연어의 중요성

코퍼스 언어학의 결과 우리가 사용하는 언어의 상당 부분이 미리 조립된 어휘 덩어리로 이루어져 있어, 언어학습에서 개별 단어보다는 연어의 중요성이 널리 인식되고 있다. 따라서 언어 학습, 특히 어휘 학습에서 연어의 역할이 크다고 보며, 이제 시작 단계에 있는 언어 교육에 대한 중요성을 공유하고 효과적인 언어교육에 대한 연구가 필요하다고 본다.

언어학습에서 연어의 중요성을 일깨우는 몇몇 주장들을 요약해보면 다음과 같다. 첫째, 언어 지식은 언어 지식이다. Ellis(1997)에 의하면 언어 지식과 사용의 많은 부분은 문법적 규칙이 아닌 연속적으로 나타나는 단어들의 결합체인 어휘덩어리(chunks)에 의해 설명되어질 수 있다고 본다. 이러한 어휘덩어리는 자주 사용되면서 하나의 단위로 자연스럽게 장기 기억(long-

term memory)에 저장되며, 언어의 수용(reception)과 발화(production)가 효과적으로 이루어지도록 한다. 이러한 관점에서 언어 지식이 언어지식의 핵심이라고 본다. 둘째, 유창하고 적합한 언어 사용을 위해서는 언어 지식이 필요하다는 것이다. Pawley와 Syder(1983)는 언어 사용자들이 모국어 화자와 같은 문장을 만들고 유창하게 언어를 사용할 수 있기 위해서는 언어의 규칙에 대한 지식 뿐 아니라, 수 만개의 미리 조립된 절(preconstructed clause)이나 어휘덩어리를 저장하여 언어사용에서 끌어낼 수 있어야 한다고 주장한다. 그들에 따르면, 이렇게 기억된 절이 일상회화의 많은 부분을 차지한다고 한다. 셋째, 많은 단어들은 제한된 언어의 형식으로 사용되며 단어를 안다는 것은 그 단어의 언어적 쓰임을 아는 것을 포함한다는 것이다. 언어는 관용구처럼 암기된 어휘덩어리로 저장될 수 있고 일반적인 언어규칙에 따를 수도 있다. Nation(2001)은 언어의 빈도수가 어휘의 빈도수와 비슷할 때는 교실수업에서 강조되어야 하며, give up, get off, heavy rain과 같은 다빈도 어휘의 다빈도 언어에 특별한 관심을 기울여야 한다고 제안했다.

인간의 두뇌가 어휘덩어리를 하나의 개별적인 단위로 저장하고 처리한다는 생각에 대한 심리언어학적 근거가 있다. 인간의 정신구조는 방대한 양의 지식을 장기 저장할 수 있지만, 실제 언어 수행에서는 적은 양만을 처리할 수 있다. 따라서 빈번히 요구되는 어휘덩어리를 하나의 개별적인 단위로 저장함으로써 처리과정의 부족을 보완할 수 있다고 한다. 이렇게 미리 조립된 어휘 덩어리를 사용하는 능력은 일련의 연속적인 단어들을 개별적으로 해석하지 않고 하나의 단위로 처리하기 때문에 언어발화에 유창성을 제공하고 화자의 듣기에도 도움을 제공하고 어휘, 문법 습득에도 중요한 역할을 한다(Shumitt, 2000).

## 2.4. 연어의 유형

연어의 유형(collocation type)은 많은 학자들이 각자의 기준에 따라 다양하게 분류하고 있다. 그 중 대표적인 연어 유형으로는 Benson의 연어 유형, Howarth의 연어 유형, Hill의 연어 유형, Lewis의 연어 유형이 있다. 이 중 본 연구자는 앞으로 진행될 연어 유형 분석을 위해 연어 연구 분야에서 폭넓게 받아들여지고 있고 동사 연어 분류가 상세한 Benson의 연어 유형을 채택하였고 그 외의 유형은 참고 자료로 활용하였다. 위 네가지 연어 유형을 연대순으로 자세히 살펴보면 다음과 같다.

### 2.4.1. Benson의 연어 유형

최근까지 가장 일반적으로 받아들여지는 연어의 분류는 Benson 외(1986)에 의한 어휘적 연어(lexical collocation)와 문법적 연어(grammatical collocation)이다. 이 연어 분류는 연어 사전 편찬학과 전문어 연구의 분야에서 폭 넓게 받아들여지고 있고, 연어의 이론적 일관성을 위하여 연어의 정의를 관용어와 자유결합까지 확장하는 것을 제안한 바 있다.

#### 2.4.1.1. 어휘적 연어

어휘적 연어는 두 개의 동등한 어휘 항목이 결합되어 나타나는 것이다. 두 개의 동등한 단어, 명사+동사(ball bounces), 동사+명사(spend money), 형용사+명사(rough estimate)가 결합하여 두 단어가 동시에 의미를 만드는 것이다. 어휘적 연어의 유형과 각각의 예는 다음의 <표 1>과 같다.

<표 1> 어휘적 연어의 유형(Benson 외, 1986)

연어유형	예
동사+명사/대명사/전치사구 (V+N/PRON/PP)	set a round, come to an arrangement
동사+명사(V+N)	reject an appeal, quench one's thirst
형용사+명사(ADJ+N)	strong tea, a rough estimate
명사+동사(N+V)	bees buss/sting/swarm, blood circulate
명사+of+명사(NofN)	a pack of dogs, a school of whales
부사+형용사(ADV+ADJ)	deeply absorbed, closely acquainted
동사+부사(V+ADV)	affect deeply, appreciate sincerely

2.4.1.2. 문법적 연어

문법적 연어는 의미를 만드는 단어가 문법적 단어와 결합해서 나타나는 것으로, 전형적으로 특정 명사, 형용사, 동사 뒤에 특정 전치사가 따라 나온다. 문법적 연어의 유형과 각각의 예는 다음 <표 2>와 같다.

<표 2> 문법적 연어의 유형(Benson 외, 1986)

연어유형	예
명사+전치사(N+PREP)	blockade against, apathy towards
명사+to부정사(N+to INF)	a pleasure/problem/struggle to do sth an attempt/effort/need to do sth
that절을 동반할 수 있는 명사 (N+that+CLAUSE)	an agreement that... an oath that...
전치사+명사(PREP+N)	by accident, in advance, on (the) alert
형용사+전치사(ADJ+PREP)	be angry at, be fond of, be afraid/ashamed/confident/critical of
서술적 형용사+to부정사 (ADJ+to+INF)	be necessary to do sth, be ready to do sth

that절을 동반하는 형용사 (ADJ+that+CLAUSE)	be afraid that... be imperative that...
19개의 동사 유형에 따른 구성 (<표 3> 참조 아래)	A: V+DO+to position↔V+IO+DO: he sent the book to his brother↔he sent his brother the book : : S: V+N(or ADJ): She became an engineer

동사 유형에 따른 구성을 자세히 살펴보면 다음의 <표 3>과 같다.

<표 3> 동사 유형에 따른 구성(Benson 외, 1986)

언어유형	예
1. A: 여격 이동을 허용하는 동사 (verb+DO+to position↔verb + IO+ DO)	he sent the book to his brother ↔ he sent his brother the book
2. B: 여격 이동을 허용하지 않는 타동사 (verb+IO+to position)	they described the book to her
3. C: 타동사+for<여격 이동 허용> (verb+DO+for position↔verb +IO + DO)	she bought a shirt for her husband ↔ she bought her husband a shirt
4. D: 동사+전치사 (verb+specific preposition)	we cut bread with a knife
5. E: 동사+to 부정사 (verb+to infinitive)	they begin to speak
6. F: 동사+원형부정사 (verb+infinitive without to)	we must work
7. G: 동사+-ing (verb+-ing)	they enjoy watching television
8. H: 타동사+목적어+to 부정사	we forced them to leave

(verb+object+to infinitive)	
9. I: 타동사+목적어+원형부정사 (verb+object+infinitive without to)	she heard them leave
10. J: 동사+목적어+-ing (verb+object+-ing)	I caught them stealing apples
11. K: 동사+소유격+-ing (verb+possessive+gerund)	please excuse my walking you so rearily
12. L: 동사+that절(verb+that clause)	they admitted that they were wrong
13. M: 동사+목적어+to be+보충어 (verb+DO+(to be) adjective)	we consider her to be honest
14. N: 타동사+목적어+형용사/분사 (verb+DO+adjective/ participle)	she dyed her hair red
15. O: 타동사+이중목적어<to와 for가 아닌 전치사구>(verb+two object)	the teacher asked the pupil a question
16. P: 동사+<필수적인> 부사구 (verb+reflexive+adverbial)	he carried himself well
17. Q: 동사+wh-절 (verb+interrogative word)	he wants what I want
18. R: 가주어it+동사+to부정사/that절 (it+verb+to infinitive<or that clause>)	it behooves you to study more
19. S: 동사+술어명사/형용사 (verb+noun<or adjective>)	she became an engineer

#### 2.4.2. Howarth의 언어 유형

Howarth(1998)는 언어 능력을 향상시키는 방법으로 관용구의 수행 능력이 매우 중요하다고 강조하고, 언어를 기술하는데 있어서 관용성과 비관용성을 문법적/어휘적 합성어에 적용하여 다음 <표 4>와 같이 언어적 연속체(collocational continuum)를 나타냈다.

<표 4> 연어의 연속체(Howarth, 1998)

연어유형	자유/개방결합	제한적인 연어	비유적 관용어	순수 관용어
어휘구성 (lexical composites)	blow a trumpet	blow a fuse	blow your own trumpet	blow the gaff
문법구성 (grammatical composites)	under the table	under attack	under the microscope	under the weather

위의 <표 4>에서 제시하고 있는 각 연어들을 살펴보면 다음과 같다. 자유/개방 결합(free/open combination)은 ‘blow a trumpet’과 같이 개별 요소의 문자 그대로의 의미들(literal senses)로 구성되어 있어 단어의 의미만을 보고도 의미 파악이 가능한 것들이다. 제한적인 연어(restricted collocations)는 ‘blow a fuse’처럼 훨씬 제한적이고 조립되어 있는 요소들로 이루어져 있는 것으로 기저어인 명사에 결합어인 동사나 명사가 제한되어서 특수한 상황에서나 대부분이 특별한 문맥에서 사용된다. 이 경우 자유 결합과 비유적 관용어의 경계선(borderline)에 있는 합성어를 엄격하게 적용하여 기저어와 결합어의 대체를 허용하지 않는 경우(예: curry favor)와 보다 자유롭게 적용하여 소수의 명사나 동사의 대체를 허용하는 경우(동사 대체의 예: pay/take heed, 명사 대체의 예: give the appearance/impression)가 있을 수 있다. 비유적 관용어(figurative idioms)는 ‘blow your own trumpet’처럼 전체적으로 은유적 의미(metaphorical meanings)를 가지고 있고 구성하는 개별 단어의 번역으로부터 그 뜻을 유추할 수 있는 관용구이다. 반면에 순수 관용어(pure idioms)는 ‘blow the gaff’처럼 구성 요소의 의미로부터 파생될 수 없는 일체의 의미를 갖기 때문에 가장 예측 불가능하고 고정

된 표현이다.

Howarth(1998)는 언어학자들이 전통적으로 자유 결합에서 관용어의 스펙트럼 극단에 집중해왔다고 지적하면서 언어적 연속체로 상호 연계가 필요하며 학습자는 중간 영역인 제약적인 연어를 내재화해야 언어처리 능력과 운용능력을 향상시킬 수 있다고 주장한다.

### 2.4.3. Hill의 연어 유형

Hill(2000)은 연어 교수에 있어서 어떠한 종류의 연어를 가르칠 것인가 하는 문제에 있어서 실제로 고려해야 할 것은 연어의 강도라 하였다. 그리하여 그는 연어가 결합되는 강도를 기준으로 <표 5>와 같이 연어를 구분하여 제시하였다. 그리고 연어의 강도에 따른 이와 같은 구분은 연어 교수에 있어서 적극 고려될 필요가 있는 실제적인 것이라 할 수 있으며 이중 어떠한 강도의 것이 직접적인 교수 대상이 되어야 하는지가 가장 중요한 고려 대상이라고 하였다. Hill(2000)이 제시한 연어의 강도에 따른 연어 분류는 다음의 <표 5>와 같다.

<표 5> 연어의 강도에 따른 연어 분류(Hill, 2000)

연어유형	예
1. 특이 연어(unique collocation)	foot the bill, shrug our shoulders
2. 강 연어(strong collocation)	trenchant criticism, rancid butter
3. 약 연어(weak collocation)	blue shirt, red car, good time
4. 중강 연어(medium-strength collocation)	hold a conversation, make a mistake, have a big operation



위의 <표 5>에서 제시하고 있는 각 연어들을 그 결합 정도 즉 연어 강도와 관련하여 구체적으로 살펴보면 특이언어는 가장 특이하고 고정된 형태로 가장 강한 연어 관계를 이루는 관용구의 성격이 강한 연어들을 뜻한다. 강 언어는 연어 중 많은 부분을 차지하며 특이하지는 않지만 연어 관계가 비교적 강한 성격을 지닌다. 반면에 약 언어는 단어들 사이의 연어 관계가 약하여 단어가 비교적 자유롭게 결합하고 다양한 단어들과 연어를 이룰 수 있는 것을 가리킨다. 중강 언어는 연어 강도를 나타내는 연속선에서 가장 강한 것도 약한 것도 아닌 중간 정도에 위치하는 언어를 말한다. Hill(2000)은 그가 제시한 언어 분류 중 마지막 유형인 중강 언어가 모국인 화자의 언어 사용에서 가장 많은 부분을 차지하는 것이며, 그럼에도 제2언어로서 언어를 학습하는 학습자들이 가장 부족하게 가지고 있는 언어 능력이라고 지적하고 있다. 특히 중간 수준 이상의 언어 학습자의 경우 다양한 단어를 많이 알고 있음에도 불구하고 언어 능력의 부족으로 자신이 알고 있는 단어를 유용하게 사용하지 못한다고 한다.

#### 2.4.4. Lewis의 언어 유형

Lewis(2000)는 언어를 어휘가 함께 결합하여 나타내는 것으로 본다면 그 범위는 매우 넓은 것이라고 하면서 20종류의 언어 유형을 제시하고 있고 다음의 <표 6>과 같다.

<표 6> 여러 다른 종류의 언어(Lewis, 2000)

언어유형	예
1. 형용사 + 명사(adjective + noun)	a difficult decision

2. 동사 + 명사(verb + noun)	submit a report
3. 명사 + 명사(noun + noun)	radio station
4. 동사 + 부사(verb + adverb)	examine thoroughly
5. 부사 + 형용사(adverb + adjective)	extremely inconvenient
6. 동사 + 형용사 + 명사 (verb + adjective + noun)	revise the original plan
7. 명사 + 동사(noun + verb)	the fog closed in
8. 담화표지(discourse marker)	To put it another way
9. 다단어 전치사구 (multi-word prepositional phrase)	a few years ago
10. 구동사(phrasal verb)	turn in
11. 형용사 + 전치사(adjective + preposition)	aware of
12. 복합명사(compound noun)	fire escape
13. 두 쌍의 단어결합(binomial)	backwards and forwards
14. 세 쌍의 단어결합(trinomial)	hook, line and sinker
15. 고정구(fixed phrase)	on the other hand
16. 불완전고정구(incomplete fixed phrase)	A sort of...
17. 고정표현(fixed expression)	Not half?
18. 반 고정 표현(semi-fixed expression)	see you later/ tomorrow/on Monday
19. 속담의 일부(part of a proverb)	Too many cooks...
20. 인용의 일부(part of a quotation)	To be or not to be...

위 <표 6>에 제시된 20개의 여러 다른 종류의 연어를 보면 종류가 다양하여 연어가 무엇인지 한 마디로 나타낼 수는 없지만 일반적으로 우리가 영어를 접할 때 대체로 자주 같이 어울려서 쓰이는 말임을 알 수 있다.

위와 같이 학자들마다 연어 유형이 다양함을 알 수 있고 위에 제시된 것들 이외에도 연어 유형에 관한 많은 연구가 있다. 본 연구는 그 중에서도 연어 사전 편찬학에서 뿐만 아니라 전문어 연구의 분야에서도 폭넓게 받아들여지고 있는 Benson의 연어 유형을 분석 모델로 채택하였다. 특히 동사

연어에 초점을 맞추었기 때문에 동사 연어 분류를 상세히 다루고 있는 Benson의 연어 유형이 적합하였다. 이러한 이유로 채택된 Benson의 연어 유형에서의 구체적인 모델 선정은 다음과 같다. Benson의 연어유형에 포함된 어휘적 연어 유형 중 ‘동사가 포함된 연어 유형’과 문법적 연어 유형 중 ‘19개 동사 유형에 따른 구성’을 주 모델로 하고 그 외의 유형들은 참고로 하여 분석해보았다.

## 2.5. 선행연구

연어 학습과 분석에 관련된 선행연구들을 살펴보면 다음과 같다.

김성식(2004)은 외국어 학습이 여러 가지 형태의 어군을 익히면서 이루어진다고 본 어휘 중심 교수법을 우리나라 초등학교 상황에 적용해 보고, 이에 필요한 어휘 자료를 개발하였는데 이 연구를 위해 어휘 중심 수업 모형과 이에 근거한 지도안을 개발하여 실제 수업에 적용해 보고, 실험 수업을 통해 초등학교 학생들에게 적합한 영어 학습 단위를 알아보고 대용량 코퍼스를 참고하여 초등학생들이 어군 중심으로 영어를 익히는 데 필요한 학습 자료를 제시하였다. 연구 결과 연어 단위로 어휘를 학습한 학급이 낱말 단위로 학습한 학급에 비해 어휘를 더 효과적으로 학습하였고, 학생들의 문장에 대한 이해도가 그 문장에 포함된 낱말에 대한 이해도보다 더 높았다고 하였다.

이영미(2005)는 영어권 사전 Longman Dictionary of Contemporary English (LDOCE)(2003)에 나타난 ‘동사+명사구’와 고등학교 영어교과서에 나타난 ‘동사+명사구’ 연어 분석을 통해 교과서가 고등학생에게 보편적이고 기본적인

인 의미를 우선적으로 가르치고자 하는 특성을 확인할 수 있었지만 몇몇의 연어에 지나치게 집중하면서 다른 중요한 연어를 놓치는 경향도 보였다고 하였다.

아동에게 교육하기 적합한 연어를 동화에서 찾은 김서기(2006)는 동화는 아동들의 정서적인 면이나 언어 교육을 위한 훌륭한 교재이며 동화를 많이 읽는 아동일 수록 어휘가 풍부하고 상상력과 학습능력 또한 높다고 하면서 동화 속에서 연어를 추출하여 코퍼스를 제작하였다.

김승태(2006)는 대규모 일반 코퍼스가 우리의 교육적 환경과 수준에 맞지 않는 한계가 있지만, 영어 교육용 소규모 코퍼스를 구축하여 활용하면 학습자들 수준에 적합한 영어 교육 자료가 될 수 있다고 하였다. 이를 활용한 입력 자료는 자료의 관찰을 통해 말뭉치와 패턴 문법을 찾는 과제 중심 학습으로 학습자들을 유도할 수 있고, 소집단 활동을 통해서 정보 교환을 목적으로 하는 대화와 토론을 통해 자연스러운 의사소통 활동을 유도할 수 있다는 것을 보여주었다.

김지영(2006)은 중·고등학교 교과서에 나타난 get, make, take의 탈어휘 동사의 연어 분석을 통해 교과서에서 이들 동사의 다양한 의미와 용법이 학년별로 체계적으로 제시되지 않고 임의적으로 제시되었다고 하였고 연어 표현들의 출현 빈도가 서로 균형을 이루고 있지 않았다고 하였다.

이러한 선행연구들은 연어를 활용한 어휘 지도가 학습자의 목표어 학습에 긍정적인 영향을 미친다는 결과를 뒷받침해주고 있다. 그리고 교과서 연어 분석과 관련한 위 논문들은 연어가 갖고 있는 교육 효과와 중요성에 비해 교과서가 과연 연어를 체계적으로 제시하고 있는가에 대해 의문을 던져주게 한다. 실제로 연어의 중요성과 연어의 지도방안 그리고 그 효과와 오류 분석에 관한 연구는 최근에 들어 비교적 다양하게 시도되고 있고 중·고등학교 교과서를 대상으로 한 연어분석 관련 논문은 발견할 수 있었

다. 그러나 초등학교 교과서를 대상으로 한 언어분석 관련 논문은 찾아볼 수 없었는데 학습 효과나 오류 분석과 같은 연구에 앞서 한국의 초등학생들이 공통으로 접하고 있는 영어 교과서가 언어를 체계적으로 제시하고 있는가를 분석해보는 것이 급선무라고 판단된다. 이에 본 연구에서는 초등학교 교과서에 나타난 동사 언어를 분석해보고자 한다.



## Ⅲ. 분석 방법

본 장에서는 본 연구의 구체적인 분석 대상과 분석 도구 및 절차, 그리고 본 연구에서 어떠한 분류 모델을 사용하여 분석하였는지에 대한 분석 방법을 소개하고자 한다.

### 3.1. 분석 대상

본 연구는 제 7차 초등학교 영어 교육과정에 의하여 제작된 초등학교 3~6학년 영어 교과서(교육인적자원부 (2004). 「초등학교 영어」. 서울: (주)대한 교과서)와 교사용 지도서(교육인적자원부 (2004). 「초등학교 교사용 지도서 영어」. 서울: (주)대한 교과서)를 대상으로 한다.

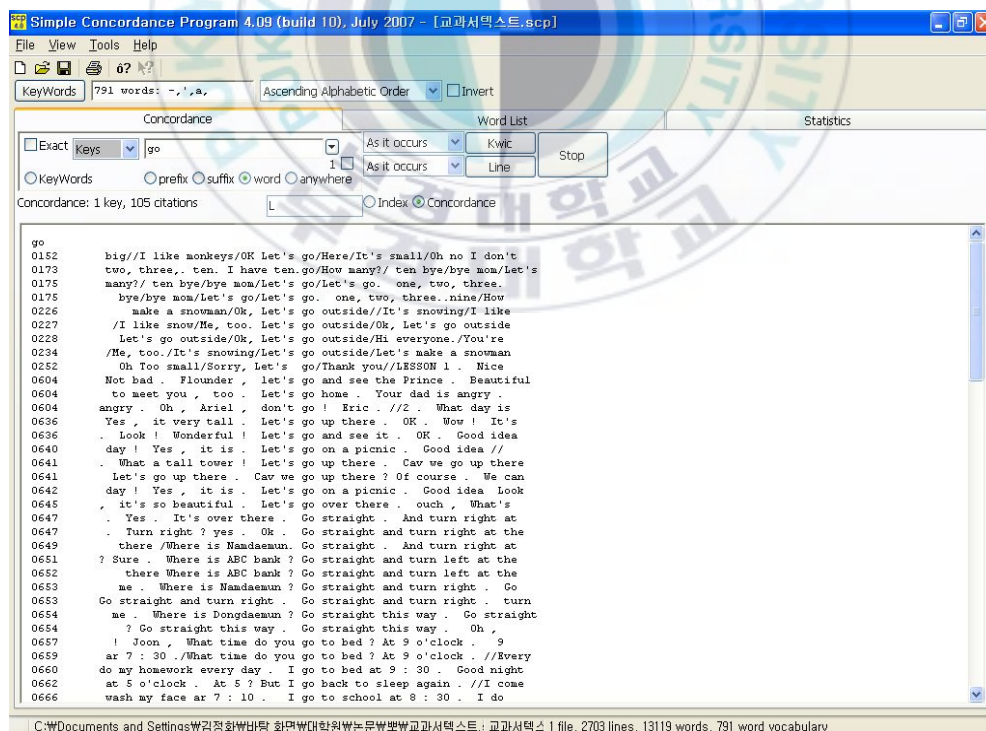
### 3.2. 분석 도구 및 절차

본 연구는 다음과 같은 순서로 진행된다. 먼저 초등학교 영어 교과서의 대화, 노래와 챗 가사, 읽기와 쓰기 문장 등을 모두 포함한 내용을 컴퓨터에 입력하고 이를 텍스트 파일로 저장한다. 이 텍스트 파일을 Simple Concordance Program 4.09<sup>1)</sup> (이후 SCP로 칭함)를 이용하여 빈도가 높은

1) Alan Reed. <http://web.bham.ac.uk/a.reed/textworld/scp/index.html>

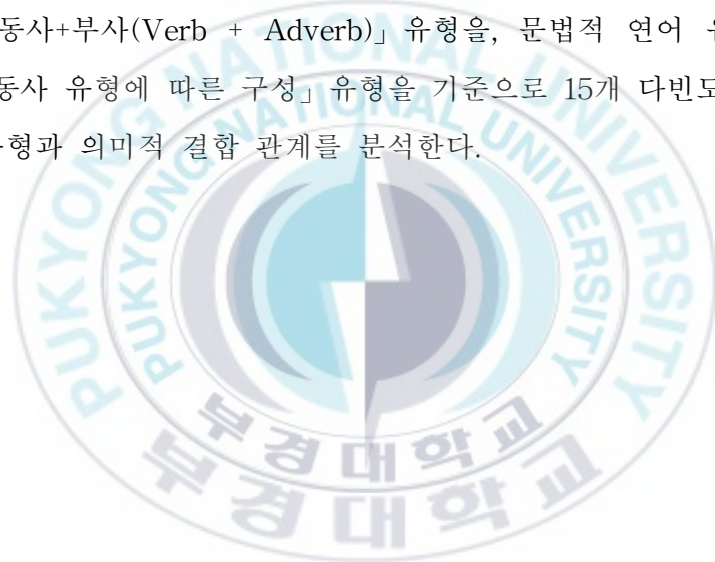
순으로 상위 15개의 동사를 추출한다. SCP는 사용자가 파일을 업로드한 후 접두사(prefix), 접미사(suffix), 단어(word) 등을 통한 검색이 가능하고 핵심어(keyword)나 구(phrase)로 원하는 자료를 추출할 수 있다. 그리고 유형(type)과 구현(token) 등의 통계값과 line 검색을 통해 추출자료가 속한 맥락(context)을 제시해준다. 이 때 keyword 기능을 이용하여 인칭, 수, 시제에 따른 굴절 변화를 모두 포함해 추출한다. 예를 들어, go라는 동사를 추출할 때, go 뿐만 아니라 goes, went, going 모두 go 동사의 범주로 취급하는 것이다. 이렇게 초등학교 영어 교과서에 나타난 상위 15개의 동사를 추출한 후 동사 연어의 결합 유형을 분석한다. 다음의 <그림 1>은 실제 SCP의 적용 모습이다.

<그림 1> 실제 SCP 적용 모습



### 3.3. 분석 방법

본 연구에서 사용된 연어 분류 모델은 Benson 외(1986)가 제시한 어휘적 연어 유형과 문법적 연어 유형을 기준으로 분류 하였다. 본 연구는 동사 연어에 초점을 맞추었기 때문에 동사 연어 분류를 상세히 다루고 있는 Benson의 연어 유형이 적합하여 이를 채택하였다. 특히 어휘적 연어 유형 중에서 동사를 포함한 유형인 「동사+명사/대명사(Verb + Noun/ Pronoun)」 유형과 「동사+부사(Verb + Adverb)」 유형을, 문법적 연어 유형 중에서 「19개의 동사 유형에 따른 구성」 유형을 기준으로 15개 다빈도 동사의 연어 결합 유형과 의미적 결합 관계를 분석한다.





## IV. 분석 결과 및 논의

본 장에서는 초등학교 영어 교과서에 나타난 다빈도 동사를 추출하여 각 동사들이 형성하는 다양한 연어 유형과 의미적 결합 관계를 분석해 보고자 한다.

### 4.1. 다빈도 동사의 빈도수 분석

초등학교 영어 교과서에 나타난 동사 어휘 빈출도를 분석해 본 결과는 다음의 <표 7>과 같다.<sup>2)</sup>

<표 7> 동사 어휘 빈도수

순위	동사 어휘	빈도수	순위	동사 어휘	빈도수
1	go	152	9	come	35
2	like	122	10	see	32
3	want	103	10	wash	32
4	help	100	12	take	25
5	have	95	13	turn	23
6	play	58	14	get	20
7	meet	55	15	join	19
8	look	45			

2) 조동사 역할을 주로 하는 be, can, do (do가 본동사로 사용된 경우는 'do your homework'라는 연어로 14회 출현) 동사는 순위에서 제외하였다.

다른 품사로 쓰인 경우를 제외하고 오직 동사로 쓰인 횟수만을 산출하여 본 결과 위의 <표 7>과 같다. 여기서 빈도수는 어휘 구현수를 기준으로 한 것으로 인칭, 수, 시제에 따른 굴절 변화를 모두 포함한다. 위 다빈도 동사 중 go가 152회 출현하여 가장 많았고 like는 122회, want 103회, help 100회, have 95회, play 58회, meet 55회, look 45회, come 35회, see 32회, wash 32회, take 25회, turn 23회, get 20회, join 19회순으로 상위 15개의 다빈도 동사를 추출할 수 있었다.

## 4.2. 동사의 연어적 결합 유형 및 의미적 결합 관계 분석

앞서 선정된 동사를 go, like, want, help, have, play, meet, look, come, see, wash, take, turn, get, join의 순서로 다루고 이들 각 동사의 연어를 유형별로 분류한 뒤 연어적 결합 유형과 이를 바탕으로 한 의미적 결합 관계를 상세히 분석해 보기로 한다. 아래에 나타난 동사 연어의 분석 순서는 다빈도 순으로 제시하였다.

### 4.2.1. 교과서에서 동사 'go'의 연어 유형 분석

동사 go는 교과서에서 152회 출현으로 본동사 중에서 상위 1위를 차지하였다. 그러나 총 빈도수 152회 중 24회는 'Go!', 'Let's go'처럼 형성되는 연어 없이 단독으로 쓰인 경우로 분석에서 제외하고 128회만을 분석한다. 이 동사의 주요 유형별 빈도수와 연어의 예는 아래 <표 8>과 같다.

<표 8> 동사 go의 연어 결합 유형

결합 유형	사용 예	빈도수
go+ 전치사(V+P)	go on a picnic/a trip go to bed/Bremen/my house/school/ sleep/the museum/the park	52(40.6%)
go+ 부사(V+ ADV)	go ahead/back/home/outside/over straight/that way/this afternoon/ there/together/up there	51(39.8%)
go+ 동명사(V+ ~ing)	go camping/fishing/hiking/shopping/ skating/swimming	25(19.5%)
합 계		128(100%)

교과서 분석 결과 동사 go가 형성하는 연어 결합 유형으로는 go+전치사 형태가 52(40.6%)회로 가장 많았고 go+부사 형태가 51(39.8%)회, go+동명사 형태가 25(19.5%)회 순으로 3가지 형태가 나타났다.

먼저 go와 연어를 형성하는 전치사를 살펴보면 다음과 같다. go와 연어를 이루는 전치사로 to가 49(94.2%)회로 가장 많이 나타났고 on이 3(5.8%)회 나타났다. 교과서에서 go는 방향을 나타내는 전치사 to와 연어를 형성하여 ‘~에 (하러) 가다’라는 의미로 쓰였고 go to는 주로 my house/the museum/the park와 같은 장소를 나타내는 명사와 결합하거나 bed/ sleep/school과 같은 목적을 나타내고 관사가 붙지 않는 명사와 연어를 형성하였다. 그리고 go는 행동의 목적을 나타내는 전치사 on과 연어를 형성하여

‘~하러 가다’라는 의미로 쓰였고 go on은 주로 picnic/trip과 같은 여행의 목적을 나타내는 명사와 결합하였다.

다음으로 go와 연어를 형성하는 부사를 살펴보면 다음과 같다. go와 연어를 이루는 부사는 다양하게 나타났는데 그 중 straight가 15(29.4%)회로 가장 많았고 home 10(19.6%)회, back 6(11.8%)회, that way/outside가 각각 4(7.8%)회, ahead/together/up이 각각 3(5.9%)회, this afternoon 2(3.9%)회, over 1(2.0%)회 순으로 나타났다. 교과서에서 go는 주로 장소/위치/방향/때를 나타내는 부사와 연어를 형성하였고 ‘~으로 가다’라는 의미로 쓰였다. 특히 go+전치사 형태의 ‘go to my house’와 go+부사 형태의 ‘go home’의 경우 비슷한 의미이지만 연어 결합 형태가 다르다는 점을 인지시킬 필요가 있다.

다음으로 go와 연어를 형성하는 동명사를 살펴보면 다음과 같다. go와 연어를 이루는 동명사로 hiking이 7(28.0%)회로 가장 많이 나타났고 shopping 5(20.0%)회, camping/skating/swimming이 각각 4(16.0%)회, fishing 1(4.0%)회 순으로 나타났다. 교과서에서 go는 주로 운동/취미/여가를 나타내는 동명사와 연어를 형성하여 ‘~하러 가다’라는 의미로 사용되었다.

교과서에서 동사 go는 실제로 문법적으로나 의미적으로 아주 다양하게 쓰이고 그 연어도 많이 나타나지만 초등 영어 교과서에서는 아주 쉽고 간단한 형태로 나타나고 계속해서 반복되어 나타나고 있다. 그리고 동사 go가 형성하는 연어는 go ahead라는 ‘먼저 하세요’라는 뜻의 관용적 표현을 제외하고는 ‘약한 연어’와 ‘자유결합’ 유형으로 나타났다.

#### 4.2.2. 교과서에서 동사 'like'의 연어 유형 분석

동사 like는 교과서에서 122회 출현하여 본동사 중에서 상위 2위를 차지하였다. 이 동사의 주요 유형별 빈도수와 연어의 예는 아래 <표 9>와 같다.

<표 9> 동사 like의 연어 결합 유형

결합 유형	사용 예	빈도수
like+ 명사(V+N)	like apples/bananas/basketball/ bears/chicken/English/fall/fish/flo wers/grapes/kimchi/lunch time/May/monkeys/rain/rice/ snow/spring/summer/sunny days/ watch/your song	107(87.7%)
like+ to부정사(V+to INF)	like to come/to join/to try	10(8.2%)
like+ 동명사(V+ ~ing)	like hiking/painting/playing computer games/ shopping/skating	5(4.1%)
합 계		122(100%)

교과서 분석 결과 동사 like가 형성하는 연어 결합 유형으로는 like+명사 형태가 107(87.7%)회로 가장 많았고 like+to부정사 형태가 10(8.2%)회, like+동명사 형태는 5(4.1%)회 순으로 3가지 형태가 나타났다.

먼저 like와 연어를 형성하는 명사를 살펴보면 다음과 같다. like와 연어를 이루는 명사는 apples/chicken/fish가 각각 15회(14.0%)회로 가장 많이

나타났고 snow 11(10.3%)회, spring 8(7.5%)회, fall 6(5.6%)회, grapes 5(4.7%)회, basketball/monkey/rain이 각각 4(3.7)회, lunch time 3(2.8%)회, bananas/flowers/kimchi/rice/summer/watch가 각각 2(1.9%)회, bears/English /sunny days/your song/May가 각각 1(0.9%)회 순으로 나타났다. 교과서에서 like는 음식/계절/날씨/운동/동식물/물건 등을 나타내는 다양한 명사와 자유롭게 결합하여 ‘~을 좋아하다’라는 의미로 쓰였다. 특히 연어를 형성한 명사들은 아동에게 친숙한 어휘들로서 그 중 음식을 나타내는 어휘가 56(52.3%)회로 가장 많이 출현하였다.

다음으로 like의 연어를 형성하는 to 부정사를 살펴보면 다음과 같다. like와 연어를 이루는 to 부정사로 to come이 7(70.0%)회, to join 2(20.0%)회, to try 1(10.0%)회 순으로 나타났다. 교과서에서 like는 주로 would를 동반하여 to 부정사와 연어를 형성하였는데 ‘Would you like to come to my house?’와 같은 문장형태로 나타났고 ‘~을 하고 싶다’라는 의미로 사용되었다.

다음으로 like와 연어를 형성하는 동명사를 살펴보면 다음과 같다. like와 연어를 이루는 동명사는 hiking/painting/playing computer games/shopping/skating 모두 각각 1(20.0%)회씩 나타났고 교과서에서 like는 주로 운동/취미/여가를 의미하는 동명사와 결합하여 ‘~을 좋아하다’라는 의미로 사용되었다. like는 to 부정사와 동명사 모두 연어를 형성하는데 to부정사는 특정한 행위를 나타내는 동사 어휘로 이루어져 있고 동명사는 주로 일반적이고 습관적인 행위를 나타내는 어휘로 이루어져 있다.

교과서에서 동사 like는 명사와 연어를 형성한 경우가 압도적으로 많이 나타나 연어 유형이 균형 있게 제시되지 못하였고 주로 ‘약한 연어’와 ‘자유결합’ 유형으로 나타났다.

### 4.2.3. 교과서에서 동사 ‘want’의 연어 유형 분석

동사 want는 교과서에서 103회 출현하였고 본동사 중에서 상위 3위를 차지하였다. 총 103회 중 29회는 ‘What do you want?’ 같이 연어 형성 없이 의문문 형태로 사용되어 분석에서 제외하고 78회만을 분석한다. 이 동사의 주요 유형별 빈도수와 연어의 예는 아래 <표 10>과 같다.

<표 10> 동사 want의 연어 결합 유형

결합 유형	사용 예	빈도수
<b>want+ to부정사</b> (V+ to INF)	<b>want</b> to be/to buy/to clean/to cook/to dance/to do/to have/to invite/to join/to jump/to know/to make/to play/ to sing/ to skate/to swim/	53(67.9%)
<b>want+ 명사(V+N)</b>	<b>want</b> a bag/a bike/a doll/a fork/ a knife/a robot/a ruler/a watch/ hamburger/juice/some chicken/ some more/water	25(32.1%)
합 계		78(100%)

교과서 분석 결과 동사 want가 형성하는 연어 결합 유형으로는 want+to 부정사 형태가 53(67.9%)회로 가장 많이 나타났고 다음으로 want+명사 형태가 25(32.1%)회로 2가지 형태만이 나타났다.

먼저 want와 연어를 형성하는 to 부정사를 살펴보면 다음과 같다. want와 연어를 이루는 to 부정사는 to do가 14(26.45)회로 가장 많이 나타났고

to play/to sing이 각각 7(13.2%)회, to dance 6(11.3%)회, to make 4(7.5%)회, to be 3(13.2%)회, to cook/to jump가 각각 2(3.8%)회 순으로 나타났다. 교과서에서 want는 다양한 to 부정사와 자유롭게 결합하여 ‘~을 원하다’라는 의미로 쓰였다. 특히 운동/취미/여가를 의미하는 to 부정사가 34(64.2%)회로 가장 많이 나타났다.

다음으로 want와 연어를 형성하는 명사를 살펴보면 다음과 같다. want와 연어를 이루는 명사는 watch가 7(28.0%)회로 가장 많이 나타났고 fork가 3(12.0%)회, bag/water 2(8.0%)회, 그 외 나머지 명사 12개 어휘 모두가 각각 1(4%)회 순으로 나타났다. 교과서에서 want는 주로 물건/음식을 나타내는 명사와 자유롭게 결합하여 ‘~을 원하다’라는 의미로 쓰였다. 특히 연어를 형성한 명사들은 아동에게 쉽고 친숙한 어휘들로서 그 중 물건을 뜻하는 어휘가 20(80.0%)회로 가장 많이 출현하였다.

교과서에서 동사 want는 like와 달리 to부정사와 연어를 형성한 경우가 명사와의 연어 형성보다 두 배로 많았다. want 또한 주로 ‘약한 연어’와 ‘자유결합’ 유형으로 나타났고 to부정사 앞에 목적어가 붙는 형태는 나타나지 않았다.

#### 4.2.4. 교과서에서 동사 ‘help’의 연어 유형 분석

동사 help는 교과서에서 100회 출현하였고 본동사 중에서 상위 4위를 차지하였다. 총 100회 중 14회는 ‘Help!’처럼 연어 형성 없이 단독으로 쓰인 경우로 분석에서 제외하고 86회만을 분석한다. 이 동사의 주요 유형별 빈도수와 연어의 예는 아래 <표 11>과 같다.



<표 11> 동사 help의 연어 결합 유형

결합 유형	사용 예	빈도수
help+ 대명사(V+ PRON)	help him/ me/ you/ yourself	85(98.8%)
help+ 명사(V+ N)	help your friend	1(1.2%)
합 계		86(100%)

교과서 분석 결과 동사 help가 형성되는 연어 결합 유형으로는 help+대명사 형태가 85(98.8%)회로 가장 많이 나타났고 다음으로 help+명사 형태가 1(1.2%)회로 2가지 형태만이 나타났다.

먼저 help와 연어를 형성하는 대명사를 살펴보면 다음과 같다. help와 연어를 이루는 대명사로 인칭대명사의 목적격 중 me가 60(70.6%)회로 가장 많이 나타났고 you 18(21.2%)회, him 1(1.2%)회 순으로 나타났으며 재귀대명사 yourself가 6(7.0%)회 나타났다. 교과서에서 help는 인칭대명사의 목적격과 연어를 형성하여 ‘~을 돕다’라는 의미로 쓰였고 재귀대명사와 연어를 형성하여 ‘마음껏 드세요’라는 관용적 표현으로 쓰이고 있다. 특히 재귀대명사의 경우 아동에게 친숙하지 않은 형태고 관용적 표현이므로 이러한 연어의 지도시 주의가 필요하다.

다음으로 help와 연어를 형성하는 명사를 살펴보면 다음과 같다. help와 연어를 이루는 명사는 오로지 your friend가 1(100%)회만 나타났다. 교과서에서 help는 사람을 뜻하는 명사 your friend와 결합하여 ‘~을 돕다’라는 의미로 쓰였다.

교과서에서 동사 help는 ‘help yourself’를 제외하고 주로 ‘약한 연어’와 ‘자유결합’ 유형으로 나타났고 ‘help me’처럼 아주 쉽고 간단한 형태로 계속해서 반복해서 나타나고 있다.

#### 4.2.5. 교과서에서 동사 ‘have’의 연어 유형 분석

동사 have는 교과서에서 95회 출현으로 본동사 중에서 상위 5위를 차지하였다. 동사 have는 탈어휘화 동사(de-lexicalized verb)<sup>3)</sup>로 여러 가지 의미로 사용되므로 의미갈래별로 구분하여 분석해 보았다. 이 동사의 주요 유형별 빈도수와 연어의 예는 아래 <표 12>와 같다.

<표12> 동사 have의 연어 결합 유형

결합 유형	의미갈래	사용 예	빈도수
have+ 명사 (V+N)	가지다, 소유하다	have a cat /a dog/a new computer game /a new friend/a good idea/a piano lesson/cows/English class/long hair/nice glasses/no idea/pigs/one brother/three bed rooms	38(40.0%)
	먹다(eat)	have breakfast /lunch /some bread/ some sandwiches/ some water/	21(22.1%)
	겪다(suffer)	have a (bad) cold/ a headache/a stomachache	19(20.0%)
	즐기다(enjoy)	have a good time/ a long (nice, summer) vacation/a (birthday) party/fun/	17(17.9%)
			95 (100%)

3) Jespersen(1965). 탈어휘 동사는 다른 명칭으로서 경동사(light verbs), 또는 일상동사로 불리기도 한다. Jespersen은 이를 경동사로 칭하고 그 정의로서 복합 술어에 사용되며 시제나 일치를 나타내는 극히 제한된 기능만을 가지고 동사의 행위 내용은 목적어 명사구에 의해 나타내지는 제한된 기능의 동사라 하였다. (본래 자신이 가지고 있는 의미를 잃어버리고 그 뒤에 위치하는 명사의 의미로 문장의 뜻이 전달되게 되는 형태로 이 때 동사가 탈어휘되었다고 함).

합 계			95(100%)

교과서 분석 결과 동사 have가 형성하는 연어 결합 유형으로는 have+명사 형태만이 95(100%)회 출현하였다. 동사 have는 다양한 의미적 결합 관계를 보여주었으나 연어 결합유형은 단지 have+명사 형태 하나만이 나타났다.

탈어휘 동사인 have와 연어를 형성하는 명사를 의미갈래별로 살펴보면 다음과 같다.

첫째, have는 동물/생각/물건등을 나타내는 다양한 명사와 자유롭게 결합하여 ‘~을 가지다, 소유하다’라는 의미로 쓰였다. 이 때 have와 연어를 이루는 명사는 English class가 7(18.4%)회로 가장 많았고 pigs/cows가 각각 5(13.2%)회, a dog/a piano lesson이 각각 3(7.9%)회, a cat/nice glasses/long hair/no idea가 각각 2(5.3%)회, 그 외 나머지 명사 어휘 모두 각각 1(2.6%)회 순으로 나타났다.

둘째, have는 음식을 나타내는 명사와 결합하여 ‘~을 먹다’라는 의미로 쓰였다. 이 때 have와 연어를 이루는 명사는 some water가 10(47.6%)회로 가장 많았고 some bread가 5(23.8%)회, breakfast 3(14.3%)회, lunch 2(9.5%)회, some sandwiches 1(4.8%)회 순으로 나타났다.

셋째, have는 질병을 나타내는 명사와 결합하여 ‘~을 겪다. 앓다’라는 의미로 쓰였다. 이 때 have와 연어를 이루는 명사는 a (bad) cold가 15(78.9%)회로 가장 많았고 a headache 3(15.8%)회, a stomachache 1(5.3%)회 순으로 나타났다.

넷째, have는 유희나 휴가를 나타내는 명사와 결합하여 ‘~을 즐기다’라는 의미로 쓰였다. 이 때 have와 연어를 이루는 명사는 a long(nice,

summer) vacation 10(58.8%)회, fun 3(17.6%)회, a good time/a (birthday) party가 각각 2(11.8%)회 순으로 나타났다.

위와 같이 have 동사는 다른 동사들에 비해 약한 연어보다는 다소 고정되고 강한 연어 형태를 보였는데 예를 들면 ‘have a good idea’, ‘have a cold’, ‘have fun’, ‘have a good time’등과 같은 표현이 있다. 그리고 연어 유형은 한가지이지만 명사에 의해 다양한 의미로 쓰이는 have 동사의 특징상 어휘 학습 시에 통사적 측면보다는 어휘적 측면에서 접근할 필요가 있음을 말해준다. 한국어와 영어의 명시적 의미가 일대일 대응 관계가 될 수 없으므로 have 동사의 기본적 의미를 바탕으로 학습자들이 원형의 의미를 충분히 인식하고 확장하여 문맥을 통해 충분히 유추가 가능할 수 있도록 학습 상황에서 조성할 필요가 있다.

#### 4.2.6. 교과서에서 동사 ‘play’의 연어 유형 분석

동사 play는 교과서에서 58회 출현으로 본동사 중에서 상위 6위를 차지하였다. 이 동사의 주요 유형별 빈도수와 연어의 예는 아래 <표 13>과 같다.

<표 13> 동사 play의 연어 결합 유형

결합 형태	사용 예	빈도수
play+ 명사(V+N)	play baseball/basketball/badminton/ computer games/soccer (운동/취미/여가)	58(100%)
	play the piano (악기)	
합 계		58(100%)

교과서 분석 결과 동사 play가 형성하는 연어 결합 유형으로는 오직 play+명사 형태 하나만이 58(100%)회로 나타났다. 동사 play 뒤에는 명사만이 모두 연결된 단순한 형태를 보였고 자유 결합 연어로 의미 파악이 쉽고 비교적 자유롭게 결합하였다.

동사 play와 연어를 형성하는 명사를 살펴보면 다음과 같다. play와 연어를 이루는 명사는 soccer 18(31.0%)회로 가장 많이 나타났고 basketball 12(20.7%)회, the piano 11(19.0%)회, badminton 10(17.2%)회, computer games 5(8.6%)회, baseball 2(3.4%)회 순으로 나타났다. 교과서에서 play는 주로 운동/취미/여가를 나타내는 명사와 결합하여 '(경기, 유희)하다, 즐긴다'라는 의미로 쓰였다. 또한 the piano라는 악기를 나타내는 명사와 결합했을 때는 '(악기)를 연주하다'라는 의미로 쓰였다. play의 경우도 주로 아동에게 쉽고 친숙한 어휘들이 자유롭게 결합되어 연어를 형성하고 있다.

교과서에서 동사 play도 '약한 연어'와 '자유결합' 유형으로 나타났고 쉽고 간단한 형태로 반복해서 나타나고 있다. play는 '(경기, 유희)하다, 즐긴다'나 '(악기)를 연주하다'라는 의미 외에도 여러 가지 의미를 갖지만 교과서에서는 두 가지 의미로만 사용된 것을 볼 수 있었다.

#### 4.2.7. 교과서에서 동사 'meet'의 연어형태 분석

동사 meet은 교과서에서 55회 출현하여 본동사 중에서 상위 7위를 차지하였다. 이 동사의 주요 유형별 빈도수와 연어의 예는 아래 <표 14>와 같다.

<표 14> 동사 meet의 연어 결합 유형

결합 유형	사용 예	빈도수
meet+ 대명사(V+ PRON)	meet you	49(89.1%)
meet+ 전치사(V+ P)	meet at the park	5(9.0%)
meet+ 명사(V+N)	meet my favorite TV star	1(1.8%)
합 계		55(100%)

교과서 분석 결과 동사 meet이 형성하는 연어 결합 유형으로는 meet+대명사 형태가 49(89.1%)회로 가장 많았고 meet + 전치사 형태가 5(9.0%)회, meet+명사 형태가 1(1.8%)회 순으로 나타나 3가지 형태를 보였는데 각 유형별로 용례가 한가지 밖에 없었다.

먼저 meet과 연어를 형성하는 대명사를 살펴보면 다음과 같다. meet과 연어를 이루는 대명사는 you만이 49(100%)회 나타났다. 교과서에서 meet은 인칭대명사의 목적격 you와 결합하여 ‘~을 만나다’라는 의미로 쓰였고 ‘Nice to meet you’라는 문장으로만 제시되어 있다.

다음으로 meet과 연어를 형성하는 전치사를 살펴보면 다음과 같다. meet과 연어를 이루는 전치사는 at만이 5(100%)회 나타났다. 교과서에서 meet은 도착점을 나타내는 전치사 at과 연어를 형성하여 ‘~에서 만나다’라는 의미로 쓰였고 meet at은 오직 the park라는 장소를 나타내는 명사와 결합하였다.

다음으로 meet과 연어를 형성하는 명사를 살펴보면 다음과 같다. meet과 연어를 이루는 명사는 my favorite TV star만이 1(100%)회 나타났다. 교과서에서 meet은 사람을 나타내는 명사만이 나타나 ‘~을 만나다’라는 의미로 쓰였다.

#### 4.2.8. 교과서에서 동사 'look'의 연어형태 분석

동사 look은 교과서에서 45회 출현으로 본동사 중에서 상위 8위를 차지하였다. 총 45회 중 8회는 'Look!'으로 연어 형성 없이 단독으로 쓰인 경우로 분석에서 제외하고 37회만을 분석한다. 이 동사의 주요 유형별 빈도수와 연어의 예는 아래 <표 15>와 같다.

<표 15> 동사 look의 연어 결합 유형

결합 유형	사용 예	빈도수
look+ 전치사(V+P)	look around/at that/at the bear/at the bird/at the monkey/at the police officer/at the sky/at this/at this watch/at your hands/ up there	33(89.2%)
look+ 서술형용사(V+C)	look happy/ delicious	4(10.8%)
합 계		37(100%)

교과서 분석 결과 동사 look이 형성하는 연어 결합 유형은 look+전치사 형태가 33(89.2%)회로 가장 많이 나타났고 look+서술형용사 형태가 4(10.8%)회 출현하여 2가지 형태만이 나타났다. 이 때 동사 look은 자동사로만 쓰였다.

먼저 look과 연어를 형성하는 전치사를 살펴보면 다음과 같다. look과 연어를 이루는 전치사는 at이 29(87.9%)회로 가장 많이 나타났고 up 3(9.0%)회, around 1(3.0%)회 순으로 나타났다. 교과서에서 look은 방향/위치를 나타내는 전치사 at, up, around와 연어를 형성하여 '~을 보다'라는 의미로 쓰였다. 특히 look at은 주로 동물/사물/사람(신체)등을 나타내는 명사와 결

합하였다.

다음으로 look과 연어를 형성하는 서술형용사를 살펴보면 다음과 같다. look과 연어를 이루는 서술형용사는 happy가 5(75.0%)회로 가장 많이 나타났고 delicious가 1(25.0%)회만 나타났다. 교과서에서 look은 감정형용사 happy, delicious와 결합하여 ‘~처럼 보인다’라는 뜻으로 쓰였다.

교과서에서 동사 look은 자동사로만 쓰였고 문장 형태는 주로 명령형으로 사용되었다. 그리고 look+서술형용사 형태로 나타난 것은 look 동사 밖에 없었다는 것이 특이할 만한 점이다.

#### 4.2.9. 교과서에서 동사 ‘come’의 연어 유형 분석

동사 come은 교과서에서 35회 출현으로 본동사 중에서 상위 9위를 차지하였다. 총 35회 중 12회는 ‘I’m coming’으로 연어 없이 단독으로 쓰인 경우로 분석에서 제외하고 23회만을 분석한다. 이 동사의 주요 유형별 빈도수와 연어의 예는 아래 <표 16>과 같다.

<표 16> 동사 come의 연어 결합 유형

결합 유형	사용 예	빈도수
come+ 부사(V+ ADV)	come here/ in/ on/ back	12(52.2%)
come+ 전치사(V+ P)	come to school/ to my concert/ to my house	11(47.8%)
합 계		23(100%)

교과서 분석 결과 동사 come이 형성하는 연어 결합 유형으로는 come+



부사 형태가 12(52.2%)회로 가장 많았지만 come+전치사 형태가 11(47.8%)회로 횟수가 거의 비슷하였다. come 동사도 2가지 형태만이 나타났다.

먼저 come과 연어를 형성하는 부사를 살펴보면 다음과 같다. come과 연어를 이루는 부사는 back이 5(41.7%)회로 가장 많이 나타났고 here/on이 각각 3(25.0%)회, in이 1(8.3%)회 순으로 나타났다. 교과서에서 come은 장소/방향을 나타내는 부사 back/here/in과 연어를 형성하여 ‘~으로 오다’라는 뜻으로 쓰였고 come on 같은 경우 명령형으로 ‘빨리, 시작해’라는 의미로 사용되었다.

다음으로 come과 연어를 형성하는 전치사를 살펴보면 다음과 같다. come과 연어를 이루는 전치사는 to만이 11(100%)회 나타났다. 교과서에서 come은 방향을 나타내는 전치사 to와 연어를 형성하여 ‘~로 오다’라는 의미로 쓰였고 come to는 주로 장소를 나타내는 명사와 결합하였다.

교과서에서 동사 come은 실제로 문법적으로나 의미적으로 아주 다양하게 쓰이고 그 연어도 많이 나타나지만 초등 영어 교과서에서는 아주 쉽고 간단한 형태로 나타나고 계속해서 반복되어 나타나고 있다. 그리고 동사 come이 형성하는 연어는 come on이라는 ‘빨리, 시작해’라는 뜻의 관용적 표현을 제외하고는 ‘약한 연어’와 ‘자유결합’ 유형으로 나타났다.

#### 4.2.10. 교과서에서 동사 ‘see’의 연어 유형 분석

동사 see는 교과서에서 32회 출현으로 본동사 중에서 상위 10위를 차지하였다. 총 32회 중 15회는 ‘I see’ ‘Let’s see’로 연어 없이 단독으로 쓰인 경우로 분석에서 제외하고 17회만을 분석한다. 이 동사의 주요 유형별 빈도수와 연어의 예는 아래 <표 17>과 같다.

<표 17> 동사 see의 연어 결합 유형

결합 유형	사용 예	빈도수
see+ 대명사(V+ PRON)	see it (Namdaemun)/ you	13(76.4%)
see+ 명사(V+ N)	see the prince/ the leaves	2(11.8%)
see+ 부사(V+ ADV)	see there	2(11.8%)
합 계		17(100%)

교과서 분석 결과 동사 see가 형성하는 연어 결합 유형으로는 see+대명사 형태가 13(76.4%)회로 가장 많이 나타났고 see+명사 형태가 2(11.8%)회, see+부사 형태가 2(11.8%)회 출현하여 3가지 형태를 보였다.

먼저 see와 연어를 형성하는 대명사를 살펴보면 다음과 같다. see와 연어를 이루는 대명사는 인칭대명사의 목적격 you가 12(92.3%)회로 가장 많이 나타났고 지시대명사 it은 1(7.7%)회 나타났다. 교과서에서 see는 인칭대명사 you와 지시대명사 it과 연어를 형성하였고 ‘~을 만나다’라는 뜻으로 쓰였다. see와 결합된 연어가 들어 있는 문장은 ‘see you there’, ‘Nice to see you again’으로 나타났고 지시대명사 it이 가리키는 것은 ‘Let’s go and see it’이라는 문장에서 Namdaemun을 나타냈다.

다음으로 see와 연어를 형성하는 명사를 살펴보면 다음과 같다. see와 연어를 이루는 명사는 the prince/the leaves 각각 1(50%)회씩 나타났다. 교과서에서 see는 사람/사물을 나타내는 명사와 결합하여 ‘~을 보다’라는 의미로 쓰였다.

다음으로 see와 연어를 형성하는 부사를 살펴보면 다음과 같다. see와 연어를 이루는 부사는 there만이 2(100%)회 나타났다. 교과서에서 see는 장소를 나타내는 부사 there와 연어를 형성하여 ‘~을 보다’라는 의미로 쓰

였다.

동사 see는 ‘I see’, ‘Let’s see’처럼 자동사로 15회 쓰이기도 했지만 연어형태를 이룰 때는 타동사로 주로 쓰이고 있었다. 그리고 see는 앞서 분석한 look과 의미는 유사했지만 자동사로 연어를 형성한 look과는 달리 타동사로 연어를 형성하였다.

#### 4.2.11. 교과서에서 동사 ‘wash’의 연어 유형 분석

동사 wash는 교과서에서 32회 출현으로 본동사 중에서 동사 see와 함께 상위 11위를 차지하였다. 이 동사의 주요 유형별 빈도수와 연어의 예는 아래 <표 18>과 같다.

<표 18> 동사 wash의 연어 결합 유형

결합 유형	사용 예	빈도수
wash+ 명사(V+N)	wash (my, your) hands/ face	32(100%)
합 계		32(100%)

교과서 분석 결과 동사 wash가 형성하는 연어 결합 유형으로는 wash+ 명사 형태 하나만이 32(100%)회 출현하였다. 동사 wash의 연어는 (my, your) hands/face로 그 횟수는 많으나 연어유형은 명사만이 연결된 형태 밖에 없었다.

먼저 wash와 연어를 형성하는 명사를 살펴보면 다음과 같다. wash와 연어를 이루는 명사는 (my, your) hands/face가 각각 동일하게 16(50%)회 나타났다. 교과서에서 wash는 hands, face처럼 사람의 신체를 나타내는 명

사와 결합하여 ‘~을 씻다’라는 의미로 쓰였고 주로 ‘wash your hands’와 같은 명령형의 문장들이 주를 이루었다.

#### 4.2.12. 교과서에서 동사 ‘take’의 연어 유형 분석

동사 take는 교과서에서 25회 출현으로 본동사 중에서 상위 12위를 차지하였다. take 동사도 have 동사와 마찬가지로 탈어휘화 동사이지만 그 빈도수가 너무 적어 의미갈래별로 나누지 않았다. 이 동사의 주요 유형별 빈도수와 연어의 예는 아래 <표 19>와 같다.

<표 19> 동사 take의 연어 결합 유형

결합 유형	사용 예	빈도수
take+ 부사(V+ADV)	take off (your, our) shoes/coat	16(64.0%)
take+ 대명사(V+PRON)	take it (=pencil case/doll/toy helicopter)	7(28.0%)
take+ 명사(V+N)	take care	2(8.0%)
합 계		25(100%)

교과서 분석 결과 동사 take가 형성하는 연어 결합 유형으로는 take+부사 형태가 16(64.0%)회로 가장 많았고 take+대명사 형태가 7(28.0%)회, take+명사 형태가 2(8.0%)회 순으로 나타나 3가지 형태를 보였다.

먼저 take와 연어를 형성하는 부사를 살펴보면 다음과 같다. take와 연어를 이루는 부사는 off만이 16(100%)회 나타났다. 교과서에서 take는 분리를 나타내는 부사 off과 연어를 형성하여 ‘~을 벗다’라는 의미로 쓰였고

take off은 주로 신발, 의류를 뜻하는 명사와 결합하였다.

다음으로 take와 연어를 형성하는 대명사를 살펴보면 다음과 같다. take와 연어를 이루는 대명사는 지시대명사 it만이 7(100%)회 나타났다. 교과서에서 take는 지시대명사 it과 연어를 형성하여 ‘~을 갖다’라는 의미로 쓰였고 it이 받는 것은 pencil case/doll/toy helicopter같은 사물이었다.

다음으로 take와 연어를 형성하는 명사를 살펴보면 다음과 같다. take와 연어를 이루는 명사는 care만이 2(100%)회 나타났다. 교과서에서 take는 명사 care와 연어를 형성하여 ‘조심해’라는 의미로 쓰였다.

take 동사는 have와 마찬가지로 탈어휘적 성격을 지닌 동사이고 여러 가지 의미와 형태로 사용되어 실제로는 많은 연어유형을 이루지만 초등학교 영어 교과서에서는 그 유형이 단순하고 횟수가 많지 않았다. 이에 대해 좀 더 보충된 지도가 요구된다.

#### 4.2.13. 교과서에서 동사 ‘turn’의 연어 유형 분석

동사 turn은 교과서에서 20회 출현으로 본동사 중에서 상위 13위를 차지하였다. 이 동사의 주요 유형별 빈도수와 연어의 예는 아래 <표 20>과 같다.

<표 20> 동사 turn의 연어 결합 유형

결합 유형	사용 예	빈도수
turn+ 부사(V+ ADV)	turn right/left	20(100%)
합 계		20(100%)

교과서 분석 결과 동사 turn이 형성하는 연어 결합 유형으로는 turn +부

사 형태 하나만이 20(100%)회 출현하였다.

동사 turn과 연어를 형성하는 부사를 살펴보면 다음과 같다. turn과 연어를 이루는 부사는 right이 12(60.0%)회로 가장 많이 나타났고 left 8(40.0%)회로 나타났다. 교과서에서 turn은 방향을 나타내는 부사와 연어를 형성하여 ‘~로 돌다’라는 의미로 쓰였고 주로 ‘Go straight and turn right at the bank’와 같이 명령형의 문장으로만 나타났다.

#### 4.2.14. 교과서에서 동사 ‘get’의 연어 유형 분석

동사 get은 교과서에서 20회 출현으로 본동사 중에서 turn과 함께 공동 상위 13위를 차지하였다. get 동사도 have, take 동사와 마찬가지로 탈어휘화 동사이지만 그 빈도수가 너무 적어 의미갈래별로 나누지 않았다. 이 동사의 주요 유형별 빈도수와 연어의 예는 아래 <표 21>과 같다.

<표 21> 동사 get의 연어 결합 유형

결합 형태	사용 예	빈도수
<b>get+ 부사(V+ ADV)</b>	<b>get up/ home</b>	18(90.0%)
<b>get+ 명사(V+ N)</b>	<b>get some rest/ a bike</b>	2(10.0%)
합 계		20(100%)

교과서 분석 결과 동사 get이 형성하는 연어 결합 유형으로는 get +부사 형태가 18(90.9%)회로 가장 많았고 get+명사 형태가 2(10.0%)회 나타나 2가지 형태를 보였다.

먼저 get과 연어를 형성하는 부사를 살펴보면 다음과 같다. get과 연어

를 이루는 부사는 up이 15(83.3%)회로 가장 많이 나타났고 home 3(16.7%)회 나타났다. 교과서에서 get은 방향을 나타내는 부사 up과 결합하여 ‘일어나다’라는 의미로 쓰였고 장소를 나타내는 부사 home과 결합하여 ‘귀가하다’라는 의미로 쓰였다.

다음으로 get과 연어를 형성하는 명사를 살펴보면 다음과 같다. get과 연어를 이루는 명사는 some rest가 1(50%)회, a bike가 1(50%)회로 동등하게 1회씩 나타났다. 교과서에서 get은 명사 some rest와 결합하여 ‘(휴식) 취하다’라는 의미로 쓰였고 명사 a bike와 결합하여 ‘얻다, 가지다’라는 의미로 쓰였다.

get 동사도 have, take와 마찬가지로 탈어휘적 성격을 지닌 동사이고 여러 가지 의미와 형태로 사용되어 실제로는 많은 연어유형을 이루지만 초등학교 영어 교과서에서는 그 유형이 단순하고 횟수가 많지 않았다. 이에 대해 take와 마찬가지로 좀 더 보충된 지도가 요구된다.

#### 4.2.15. 교과서에서 동사 ‘join’의 연어 유형 분석

동사 join은 교과서에서 19회 출현으로 본동사 중에서 상위 15위를 차지하였다. 이 동사의 주요 유형별 빈도수와 연어의 예는 아래 <표 22>과 같다.

<표 22> 동사 join의 연어 결합 유형

결합 형태	사용 예	빈도수
join+ 대명사(V+ PRON)	join us	18(94.7%)
join+ 명사(V+N(NP))	join the band	1(5.2%)

합 계	19(100%)
-----	----------

교과서 분석 결과 동사 join이 형성하는 연어 결합 유형으로는 join +대명사 형태가 18(94.7%)회, join+명사 형태가 1(5.2%)회 나타나 2가지 형태를 보였다.

먼저 join과 연어를 형성하는 대명사를 살펴보면 다음과 같다. join과 연어를 이루는 대명사는 us만이 18(100%)회 나타났다. 교과서에서 join은 인칭대명사의 목적격 us와 결합하여 ‘~와 함께 하다’라는 의미로 쓰였고 주로 ‘Can you join us?’ ‘Would you like to join us?’라는 의문문 형태의 문장이 나타났다.

다음으로 join과 연어를 형성하는 명사를 살펴보면 다음과 같다. join과 연어를 이루는 명사는 the band만이 1(100%)회 나타났다. 교과서에서 join은 단체를 뜻하는 명사 the band와 결합하여 ‘가입하다’라는 의미로 쓰였고 ‘I want to join the band’라는 문장으로 나타났다.



## V. 결론 및 제언

### 1. 결론

본 연구는 최근의 어휘 연구 경향을 바탕으로 언어 학습에서 언어의 중요성을 인식하여 초등학생들이 공통으로 접하고 있는 언어 자료집인 교과서를 대상으로 다빈도 동사의 언어 유형을 분석해 보았는데 그 결과는 다음과 같다.

첫째, 대부분의 언어가 Hill의 언어 유형 중 ‘약한 언어’ 유형이었고 Howarth의 언어 유형 중 ‘자유 결합’ 유형이었다. 즉 개개의 단어로부터 뜻을 도출해 낼 수 없는 관용구보다는 ‘like apples’, ‘go skating’ 처럼 모든 학생들에게 흔하고 예측가능하게 결합하는 ‘약한 언어’ 유형이 많았고 개별 요소의 문자 그대로의 의미들로 구성되어 있어 단어의 의미만을 보고도 의미 파악이 가능한 ‘자유 결합’ 유형이 많았다.

둘째, 다빈도 동사의 언어적 결합유형은 빈도순별로 ‘동사+명사’, ‘동사+대명사’, ‘동사+to 부정사’, ‘동사+전치사’, ‘동사+부사’, ‘동사+동명사’, ‘동사+서술형용사’의 7가지 결합유형을 나타냈고 형성된 언어의 총 빈도수는 815회이다. 위의 언어 결합 외에 ‘동사+that절’ ‘동사+wh-절’ ‘동사+목적어+to 부정사/~ing 등과 같은 형태는 찾아 볼 수 가 없었다. 이는 다양한 문법 형태가 나올 경우 문장이 길어지고 어려워질 수 있기 때문에 초등학교 영어 교과서에서는 다양한 문법적 언어 형태를 많이 등장시키지 않은 것으로 보인다.

셋째, 동사와 결합된 어휘들의 의미 분류를 해보았을 때 운동/취미/여가, 음식, 동물등과 같이 아동들에게 친숙하고 쉬운 어휘들을 주로 사용하여 형성된 연어도 어렵지 않게 접근할 수 있도록 되어 있다.

넷째, 반복되는 연어유형이 많았다. 특히 have a cold, play soccer, go skating/swimming/hiking/shopping과 같은 연어 유형은 학년별로 계속해서 반복되고 있었다.

다섯째, 한 낱말이 여러 가지 의미를 가진 다의어인 경우와 한 낱말이 여러 가지 품사로 쓰이는 경우 초등 영어 교과서에는 주로 한가지나 두가지 의미와 품사로만 쓰여 그에 결합된 연어도 단순한 형태를 보일 수밖에 없었다. 특히 낱말의 중심 의미에서 2차적으로 파생되었거나 은유적으로 쓰인 의미는 거의 없고 문자적 의미를 중심으로 사용되었다. 예를 들면 동사 play는 30가지가 넘는 의미를 갖고 있고 자동사, 타동사로 두루 쓰이고 명사로도 쓰이지만 교과서에는 타동사로서만 쓰여 '(경기, 유희를)하다, 즐기다'와 '(연주)를 하다'라는 의미 두 가지로만 쓰였고 연어형태도 'play+명사' 형태만이 나타났을 뿐이다.

여섯째, have, make, get, take 와 같은 탈어휘 동사들은 여러 가지 명사와 결합하여 수많은 연어를 생성해 내지만 탈어휘적 형태보다 본래 의미를 나타내는 경우가 많았고 그 쓰임이 단순하였다. 물론 have 동사의 경우 68회의 빈도로 4가지 의미갈래별 연어가 출현하긴 했으나 본래 의미로 사용된 경우가 반을 차지하고 탈어휘 동사로서의 다양한 연어 제시가 부족하다. 그리고 make, get, take동사의 경우 어휘 빈도수도 낮고 의미갈래별로 다양한 연어가 나타나지 않아 탈어휘 동사에 대한 연어제시가 편중되어 있고 체계적이지 못하다.

## 2. 제언

이에 본 연구 결과를 토대로 초등학교 영어 교육에서 고빈도 동사의 연어가 효과적으로 교수되도록 하기 위해서 다음과 같은 제언을 하고자 한다.

첫째, 초등학교 영어과 교육과정과 교과서는 모국어 화자의 코퍼스 데이터를 고려하여 학년별로 고빈도 동사의 다양한 의미와 용법, 연어를 적절하고 체계적으로 편성하도록 한다. 초등학교 교과서가 제공하는 연어의 양과 내용이 아동의 바람직한 언어 습득을 위해서 절대적으로 부족하고 ‘약한 연어’와 ‘자유결합’ 유형으로 편중되어 있고 아동의 수준에 알맞다면 ‘강한 연어’, ‘중강도 연어’, ‘제약적인 연어’ 등도 고려해서 좀 더 체계적이고 균형 있게 제시되지 않은 점이 아쉬운데 교과서 개정이나 편찬 시 이에 대한 실질한 반영이 요구된다.

둘째, 초등학생에게 알맞은 코퍼스 제작이 필요하다. 교과서나 초등용 교재에서는 초등학생들의 수준을 고려하여 제한적인 단어들로 문장을 만들다 보니 매우 어색하고 부자연스러운 문장들을 만들어서 제시한 것이 사실이다. 하지만 억지로 만들어진 문장들은 실제 생활에서는 잘 쓰이지 않는다. 학생들은 교과서 혹은 수업에서 단어들의 쓰임을 배울 때 언어의 전형적인 특징을 익힐 필요가 있다. 그러기 위해서는 학생들의 수준에 맞는 초등용 코퍼스를 제공해 줄 필요가 있다.

셋째, 초등학교 영어 교과서의 체계적인 연어 목록 제시와 연어 지도에 대한 안내가 필요하다. 연어 능력에 대한 안내가 절실한 상황이지만, 현재 교사용 지도서에서는 자연스런 연어 사용에 대한 언급이 거의 없는 실정이다. 따라서 영어교사를 위한 체계적인 수준별 연어 안내서가 제공된다면, 연어 지도에 많은 도움이 될 것이라고 생각된다.

## 참고문헌

- 교육인적자원부 (2004). 「초등학교 영어 3」. 서울: (주)대한 교과서.
- 교육인적자원부 (2004). 「초등학교 교사용 지도서 영어 3」. 서울: (주)대한 교과서.
- 교육인적자원부 (2004). 「초등학교 영어 4」. 서울: (주)대한 교과서.
- 교육인적자원부 (2004). 「초등학교 교사용 지도서 영어 4」. 서울: (주)대한 교과서.
- 교육인적자원부 (2004). 「초등학교 영어 5」. 서울: (주)대한 교과서.
- 교육인적자원부 (2004). 「초등학교 교사용 지도서 영어 5」. 서울: (주)대한 교과서.
- 교육인적자원부 (2004). 「초등학교 영어 6」. 서울: (주)대한 교과서.
- 교육인적자원부 (2004). 「초등학교 교사용 지도서 영어 6」. 서울: (주)대한 교과서.
- 김낙복. (2005). 「언어 중심 영어 어휘 교수 학습에 관한 연구」. 박사학위 논문, 충남대학교 대학원.
- 김서기. (2006). 「아동문학과 콘코덴싱을 활용한 언어집 구축에 관한 연구」. 석사학위 논문, 청주교육대학교 교육대학원.
- 김성식. (2004). 「초등학교 영어 교육을 위한 어휘 중심 교수법 수업 모형과 어휘 자료 개발에 관한 연구」. 석사학위 논문, 한국교원대학교 대학원.
- 김승태. (2006). 「영어 교육용 코퍼스 개발과 활용을 통한 언어와 패턴 문법 지도 방안」. 박사학위 논문, 한국교원대학교 대학원.
- 김지영. (2006). 「중·고등학교 영어 교과서 고빈도 동사에 관한 코퍼스

- 기반 연구」. 석사학위 논문, 한국외국어대학교 교육대학원.
- 배두분. (1999). 「영어 교재론 개관」, 서울: 한국문화사.
- 이 솔. (2007). 「초등 영어에서 연어의 고찰과 교수방법에 대한 연구」. 석사학위 논문, 청주교육대학교 교육대학원.
- 이영미. (2005). 「코퍼스에 근거한 고등학교 영어교과서에 나타난 동사+명사구 연어 분석」. 석사학위 논문, 한양대학교 대학원.
- 황원정. (2003). 「초등 영어 기본 어휘 확장에 관한 제안」. 석사학위 논문, 성신여자대학교 교육대학원.
- Benson, M. Benson, E. & Ilson, R. (1986). *The BBI Combinatory Dictionary of English*. Amsterdam: John Benjamins.
- Cater, R., & McCarthy, M. (1988). *Vocabulary and Language Teaching*. London: Longman.
- Collins COBUILD Advanced Learner's English Dictionary(5th ed)*. (2006). Canada: HarperCollins.
- Ellis, N. C. (1997). Vocabulary Acquisition: Word structures, Collocation, Word-class, and Meaning. In N. Schmitt & M. McCarthy (Eds.), *Vocabulary: Description, Acquisition and Pedagogy*, 122-139. Cambridge: Cambridge University Press.
- Firth, J. R. (1951). Modes of Meaning. In Firth. J. R., *Essays and Studies*, 118-149. London: English Association.
- Hill, J. (2000). Collocational Competence. *English Teaching Professional*, 3-6.
- Howarth, P. (1998). Phraseology and Second Language Proficiency. *Applied Linguistics*, 24-44.
- Jespersen, O. (1965). *Modern English Grammar on Historical Principles*.

- London: George Allen & Unwin.
- Lewis, M. (1993). *The Lexical Approach: The State of ELT and the Way Forward*. Hove, U. K.: Language Teaching Publications.
- Lewis, M. (1997). *Implementing the Lexical Approach: Putting Theory into Practice*. London: Language Teaching Publications.
- Lewis, M. (2000). *Teaching Collocation: Further Developments in the Lexical Approach*. London: Language Teaching Publications.
- McCarthy, M. (1984). A New Look at Vocabulary in EFL. *Applied Linguistics*, 12-22.
- Nation, I. S. P. (2001). *Learning Vocabulary in Another Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Nattinger, J. (1988). Some Current Trends in Vocabulary Teaching. In R. Carter and M. McCarthy (Eds), *Vocabulary and language teaching*, 62-82. London: Longman.
- Oxford Collocations Dictionary for Students of English*. (2002). Oxford: Oxford University Press.
- Palmer, F. R. (1968). *A Linguistic Study of the English Verb*. London: Longman.
- Pawley, A. & Syder, F. H. (1983). Two Puzzles for Linguistic Theory: Nativelike Selection and Nativelike Fluency. In J. C. Richards & R. W. Schmidt (Eds), *Language and Communication*, 191-225. London: Longman.
- Rudzca, B. J. Channell, Y.P. & Oatyn, P. (1981). *The Words You Need*. London: Macmilian.
- Robin, R. H. (1964). *General Linguistics*. London: Longman.

- Schmitt, N. (2000). *Vocabulary in Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Sinclair, J. M. (1991). *Corpus, Concordance, Collocation*. Oxford: Oxford University Press.



# 부 록

## 1. 3학년 단원별 연어 목록

단원	단원명	지도 연어
1	Hello. I'm Minsu	
2	What's This ?	be(am) sorry
3	Happy birthday	Happy birthday
4	Wash Your Hands	wash your hands, look at your hands, stand up. sit down, open/ close/ touch your eyes/ mouth/ nose/ face
5	I like Apples	like apples/grapes/lunch time/chicken/fish
6	How many cows?	have two cows/five pigs/two cats/three dogs, How many, like monkeys/bears, Look at, so small/big
7	I can swim	Help me, come on
8	It's snowing	Put on, like snow/rain, make a snowman, go outside, so cold, Too small



## 2. 4학년 단원별 연어 목록

단원	단원명	지도 연어
1	Nice to Meet you	like snow/sunny days, Nice to meet you,
2	Don't do that	look at, Watch out, Help me, like flowers/rice
3	How old are you	help me, Nice to meet you, Good morning/ afternoon/ evening, How old, be(am) years old,
4	What time is it?	What time, It's time for lunch
5	Who is she?	Nice to meet you
6	Is this your cap?	so/ very cute
7	Sorry, I can't	play soccer/ baseball/ basketball/ badminton, too bad, I have a cold
8	How much is it?	want a watch/a bag/a ruler/a cake, How much

### 3. 5학년 단원별 연어 목록

단원	단원명	지도 연어
1	How are you ?	nice to, not so good, have a cold
2	What day is it today?	have English/math/Korean/music
3	It's under the table	on/under/in the desk
4	What a nice day?	look at, What a nice day! look outside
5	Where is Namdaemun?	go straight, turn left/right, have no idea, excuse me
6	I get up at seven everyday	get up, do my homework, have breakfast/lunch/dinner, come to, get home, do my homework, go to bed
7	She's tall	have long hair/blue eyes/brown hair
8	Let's go swimming	go swimming/shopping/fishing/skating/hiking/camping, sounds good, How about~? No problem, Have a lesson
9	Whose boat is this?	nice boat, happy birthday
10	Do you want some more?	some more, I'm full, Help yourself, go ahead, try this
11	What are you doing?	play computer game, It's time for bed, hurry up, wake up
12	This is a bedroom	This way, We have two bedrooms
13	What did you do yesterday?	go to the park/the gym, have fun, on Monday
14	Is peter there?	see you there, at the museum, at two
15	Can you join us?	have a cold, sounds great, have a Christmas party
16	Did you have a nice vacation?	have a vacation, go skating

#### 4. 6학년 단원별 연어 목록

단원	단원명	지도 연어
1	Where are you from?	nice(glad, good) to, from Canada, on the first floor
2	Is this York Street?	go to/ go straight, turn right/left, behind/near post office, at the corner, at the bus stop
3	I like spring	have a (summer/winter) vacation, have Christmas/ Chusuk/ Children's day, make a snowman, in spring/summer/fall/winter
4	When is your birthday?	in May, on Children's day, last year, come to, play the violin, get a bike/ a computer
5	May I help you?	too expensive, toy car, pencil case, soccer ball, take it
6	Can I have some water?	some water/milk/hamburgers/pizza, look at, time for/to, make sandwiches
7	My father is a pilot	go to my house, look at the police officer, very nice, want to be,
8	What will you do this summer?	visit my uncle, this summer/winter, in London/ Seoul/ Busan/ Tokyo, go camping/ hiking/ swimming/ fishing, read books, visit my uncle, play soccer/ baseball/ basketball, play the piano/guitar, go on a trip, sounds good, ride my bike, have no idea
9	How was your vacation?	have a good time/weekend, go to, play computer games
10	I'm stronger than you	taller/faster/stronger/older/bigger/longer than~

11	What do you want to do?	want to~, like reading/dancing/swimming, have a good idea/have no idea, have a party
12	Will you help me please?	no problem, do the dishes, hold the bucket
13	That's too bad	after school, get well, so/ very sorry, have a cold, have a headache/stomachache/earache, get a present, do one's homework, hang up
14	Would you like to come to my house?	would you like to, would you love to, take off, in the house, have a birthday party, want some more
15	It's time to go home	time to, have breakfast/lunch/dinner, brush my teeth, put on my shoes, go to sleep/go to bed, get up, good skater, come back/go back, over there, watch out, no way
16	So long, everyone	good luck, so long, take care, have fun